

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	44 (1971)
<b>Heft:</b>	7
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

graubündnerische Surselva besonders reich ist. An dieser Ausstellung, an der die Strahler aus der Gegend ihre schönsten Kristallfunde zur Schau stellen und verkaufen, können auch auswärtige Strahler ihre Funde vorführen.

#### «GHORNUTU» UND «MUTINI» AUF DER GEMMI

«Ghronutu» nennt der Einheimische die Walliser Schwarznasenschafe, und «Mutini» sind die weissen Alpenschafe. Über tausend Tiere dieser Rassen werden am 8. August zum traditionellen Schäferfest auf der Gemmi, angelockt durch das «Glück», das auf der Alp beim Daubensee ausgestreut wird, zusammengetrieben. Ein lebhaftes, buntes Durcheinander von Mensch und Tier herrscht an diesem Tage auf der Gemmi; wenn sich die Schafe dann allmählich wiederum auf ihre Weideplätze verziehen, gelangt das Volksfest am Daubensee erst recht auf volle Touren. Von Kandersteg und von Leukerbad steigen die Festbesucher, die Ländermusikanten, Jodler und Alphornbläser in der Morgenfrühe zum Daubensee hinauf oder erreichen mit den Bergbahnen die festliche Höhe, wo sie ein Bergchilbitag bei Musik und Tanz, bei Raclette und andern Gaumenfreuden erwartet.

#### ALS EMMENTALER SCHNITTER EINST TALWÄRTS AUF VERDIENST AUSGINGEN...

Im Emmental ist ein alter Brauch als volksfestlicher Restbestand lebendig geblieben, der auf die Zeit zurückgeht, da am zweiten und dritten Julisonntag arbeitswillige Leute aus dem obern Emmental und den Wynigenbergen ins Flachland herunterkamen, um sich als Schnitter dingen zu lassen, bis in ihren eigenen Gemeinden die Erntezeit begann. Fahrende Händler, Buden und Tanz belebten diese Tage. Und sie beleben sie noch heute, auch wenn die maschinellen Erntemethoden den ursprünglichen Sinn längst der Vergangenheit überantwortet haben. Die «Schnittersonnstage» finden in Koppigen am 11. Juli und in Kirchberg am 18. Juli statt.

#### DIE SCHWEIZER ARMBRUSTSCHÜTZEN IN ROTHENBURG

In Abständen von fünf Jahren treffen sich die Schweizer Armbrustschützen – ein kleiner Zweig des über eine halbe Million Mitglieder zählenden Schweizer Schützenvolkes – zu ihrem «Eidgenössischen», einem Wettkampf, der nebst sportlichem Ringen um höchste Auszeichnungen während zehn Tagen auch zum Treffpunkt aller Anhänger der ältesten bekannten Schusswaffe wird. Auf das «Eidgenössische» vom 16. bis 25. Juli und 1. August in der luzernischen Gemeinde Rothenburg hin wurde in den über 120 Sektionen des Eidgenössischen Armbrustschützen-Verbandes tüchtig trainiert. Die höchste Auszeichnung, der Titel eines Schützenkönigs, muss über zahlreiche Stationen errungen werden. Erst eine Woche später, am 1. August, findet diesmal die Rangverkündung statt. In der Festhütte wird an den meisten Abenden gute Unterhaltung geboten.

#### «WILHELM TELL» IN INTERLAKEN UND IN ALTDORF

Im Rugenpark in Interlaken sind die Tell-Freilichtspiele bereits am 19. Juni angelaufen und hoffen mit Hilfe gnädiger gesinnter atmosphärischer Geister bis 4. September 19 Aufführungen zu erleben. Im Tellspielhaus zu Altdorf soll am Abend des 31. Juli Schillers Drama seine diesjährige festliche Premiere feiern. Der Spielleiter Erwin Kohlund ist mit seinen rund 200 Laiendarstellern tüchtig an der Arbeit, um dem Schauspiel eine der Urner Tradition würdige Aufführung zu bereiten. Zwei Dutzend Male soll bis Ende September in Altdorf «Wilhelm Tell» jeweils am Samstagabend und am Sonntagnachmittag über die Bretter gehen.

#### SEENACHTFESTLICHES LUGANO

Vom 17. Juli bis 1. August erstrahlen die Seefestanlagen des Stadtparkes Lugano und die Schiffe des Ceresio jeden Abend im Lichterglanz der sommernächtlichen Galabaleuchtung. Vom Ufer gegenüber – dies ist der Auftakt des grossen Seenachtfestes – glitzert am 17. Juli das Kunstfeuerwerk von Campione herüber. Am 19. Juli wird auf der Piazza Riforma in Lugano ein Risotto-Essen zu den Klängen typischer Tessiner Blasmusiken veranstaltet. Tägliche Konzerte verschiedener Orchester und Bandellen beleben die Parkanlagen und Plätze von Lugano, Paradiso oder Castagnola-Ruvigliana. Höhepunkte dieser Festzeit aber bilden am Abend des 21. Juli das volkstümliche Seenachtfest mit dem reizvollen Corso illuminierter Tessiner Fischerbarken, Motorboote und Pedalos und dem grossen Kunstfeuerwerk der Theater- und Kursaalgesellschaft sowie dann am 1. August die Bundesfeier mit patriotischem Umzug und Konzert der Stadtmusik Lugano auf der Piazza Riforma.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Änderungen vorbehaltene Angaben ohne Gewähr

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST  
Changements réservés

### Aarau

Juli: 16./18. Schachen: Zirkus Knie

### Adelboden

Juli/Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren, botanische Exkursionen

Juli: 11. Schwimm-Meeting

13./15. Tennis: Gäste-Einzelmeisterschaft

16., 27. Kirche: Sommerkonzerte

18. Grosses Dorfchilbi

25. Bergdorfet auf Hahnenmoos

August: 1. Kinderumzug

4./6. Tennis: Gäste-Doppelmeisterschaft

6. Kirche: Ostschweizer Kammerorchester,

Leitung: Urs Schneider. Solisten

8. Bergdorfet auf Engstigenalp

### Albeuve

Juillet: 11. Mi-été aux Prés d'Albeuve

### Altdorf

29. Juli/26. Sept. Altdorfer Tellspiele 1971.

Aufführungsdaten: 29., 31. Juli; 1., 7., 8., 14., 15., 21., 22., 28., 29. Aug.; 4., 5., 9., 11., 12., 17., 18., 25., 26. Sept.

### Alt St. Johann

Juli: 25. Sellamatter Älplerchilbi

### Amden

Juli: 22. Neue Kapelle: Ostschweizer Kammer-

orchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

28. Gemeindesaal: Puppentheater

August: 4. Gemeindesaal: «Schloss Gripsholm»

(Theater 58, Zürich)

### Andermatt

Juli/Anfang Sept. Alpine Sportschule Gotthard:

Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene,

Tourneewochen

### Appenzell

Juli/August. Hotels Hecht und Säntis, Gasthaus

Taube: Heimat- und Kurabende (Appen-

zeller Streichmusik)

Juli: 20. Postplatz: Grosser Heimatabend

### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arolla

Juillet/12 sept. Centre alpin pour les jeunes:

Cours d'instruction en haute montagne

### Arosa

Juli/Sept. Geführte Bergtouren, Pilz- und Wild-

beobachtungsexkursionen, Pflanzen- und

Vogelkunde

Juli/Ende August. Täglich Kurkonzerte. – Kun-

stiseibahn in Betrieb. – Forellenschenke im

Oberrsee und Untersee

Juli: Bis 18. 5. Internationale Orgelwoche mit

Kurs

11. RCS-Modellflugtag (Regionalmeister-

schaft). – Orgelfestival Janina Lehmann

11./17. 10. Aroser Sommer-Curlingwoche

15. Orgelfestival Maria-Teresa Martinez

17. Orgel-Concours

17./18. Tennis: Seniorenturnier

17./18. 15. August. Aroser Golfwochen

17., 24./26., 31. Golf: Valsana-Prize, Clubhou-

se-Prize, Gender-Prize

18. Internationaler Städte-Schwimmwettkampf.

– Orgelwoche: Schlusskonzert der Preisträger

20./25. Tennis: Aroser Meisterschaft

21. Eishockeymatch

22., 29. Blitzschachturniere

24. Nachteitsfest

August: 1., 4., 7. Golf: Coppa Halder, Cham-

na-Reto-Prize, Kursaal-Challenge

5. Blitzschachturnier

7. Eishockeymatch

8. Golf: Aroso Championship (open and han-

dicap). – Kombinierte Sportstafette. –

Bergkirchlein: Furi-Quartett

8./13. 15. Aroser Konzertwoche

9./12. Eiskunstlauf: Aroso Trophy

### Ascona

Luglio: 11. Tennis: Torneo Albergo Sonnenhof

11., 18. Golf: Villa-Chiara-Challenge-Cup,

Pro-Ascona-Challenge-Cup

18. Vela: Trofeo Interclub

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST  
Changements réservés

19./25. Tennis: Torneo notturno internazionale

Pro Ascona

20., 28. Concerti all'aperto

21. Piazzetta Municipio: Corale Voce Asconese

23. Isole di Brissago: Concerto G. Maass (sere-

nate)

25. Golf: Hotel-Tamaro-Challenge-Cup

Agosto: 1., 8. Golf: Greensome, Ebel-Watch-

Challenge-Cup

8. Tennis: Trofeo del Sole

### Les Avants

Août: 6/20. Châtelard School: «European Summer School for Young Musicians 1971»

### Avenches

Toute l'année. Musée romain

### Baden

Juli/Okt. Museum im Landvogteischloss: Römi-

sche Sammlung

Juli/12. Sept. Kurtheater: Täglich Schauspiele,

Operetten, Ballett (Ensemble des Stadt-

theaters St.Gallen)

Juli: Bis 25. Galerie im Trudelhaus: Mumprecht,

Gemälde

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und

Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attrakcio-

nen, Bar, Boulespiel. – Garten-Thermal-

schwimmbad, täglich von 8–20 Uhr geöffnet

### Bad Ragaz

Juli/31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte; wö-

chentlich Theater-, Kabarett-, Konzert-

oder Unterhaltungsabende; Boulespiel. –

Dorfbaudehalle oder Giessenpark: Mitt-

woch, Donnerstag und Samstag Vormit-

tagskonzerte. – Ausflugsfahrten auch mit

Pferdekutschen

Juli: 17., 24., 31. Golf: Prix Ballantine, Club

Tag, Coupe Champagne Perrier

August: 1. Golf: 1.-August-Cup

### Basel

#### Theater

August: 5./28. Reiterstadion Schänzli/St.Jakob:

Basler Sommernachts-Freilichtspiele «My

Fair Lady» (Theater des Westens, Berlin)

#### Ausstellungen und Messen

Juli/Ende Dez. Naturhistorisches Museum: «Wie

entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und

Abbau der Korallenriffe um Bermuda)

Mitte Juli/Mitte Sept. Aus den Sammlungen

des Gewerbemuseums: Schmuckperlener-

beiten, Plakate (Arbeitstitel: Humor)

Bis Mitte Juli. Werner Blaser, Skin and Skele-

ton (Objektive Architektur)

Juli: Bis 25. Kunstmuseum: Jim Dine, Graphik.

– Kunsthalle: Argentinische Kunst der Ge-

genwart

7./August/19. Sept. Kunstmuseum: Bernhard

Lugimbühl, Graphik

Sport

Juli: 11., 18. Golf: Basle Amateur Champion-

ship, Callaway Competition

24./25. Leichtathletik: Einzel-Schweizermei-

sterschaften. – Golf: Holiday Medal

August: 1., 7. Golf: Pitch, Chip and Putt Com-

petition, Holiday Four

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesamml-

ung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstich-

kabinett. – Historisches Museum: u.a.

Münsterschatz, gotische Bildteppiche. –

Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des

18. Jahrhunderts. – Augustinergrasse: Mu-

seum für Völkerkunde und Schweizerisches

Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Mu-

seum für Musikinstrumentensammlung. –

Schweizerisches Pharmazie-Historisches

Museum: Apothekensammlung. – St-Al-

ban-Graben: Antiken-Museum. – Schwei-

zerisches Turn- und Sportmuseum: Samm-

lung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte.

– Stadt- und Münstermuseum (Kleines

Klingenthal): Schätze vergangener Jahr-

hunderte. – Botanischer Garten (Gewächs-

häuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere

Strasse 17: Skulpturenhalde. – Gewerbe mu-

seum, Kunsthalle (Wechselausstellungen).

– Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Klein-

hüningen: «Unser Weg zum Meer», Aus-

stellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

### Beatenberg

Juli/Sept. Ausflugsfahrten. – Hallenbad  
Juli: 13., 20., 27. Geführte Wildbesichtigungen  
14., 28. Platzkonzerte  
16., 23., 30. Geführte Morgenwanderungen ins Justistal  
17., 24., 31. Unterhaltungsabende  
24./25. Dorfchilbi  
August: 3., 10. Geführte Wildbesichtigungen  
6. Geführte Morgenwanderung ins Justistal  
7./8. Gäste-Kleinkalberschiessen

### Beckenried

Juli: 11. Kirchenkonzert  
13., 27. See-Abendrundfahrten  
14., 28. Nidwaldnerhof: Heimatabende  
16./17. Schützenhaus: Musik-Weekend  
18. Schützenhaus: Fröhschoppenkonzert  
23. Nidwaldnerhof: Sommernachtsball  
24./25. Rad: Geschicklichkeitsfahren  
30., 31. Unterhaltungsabende  
30.Juli/8.August. Kantonales Schützenfest  
August: 6., 7. Unterhaltungsabende  
10. See-Abendrundfahrt

### Bellinzona

Luglio/1° nov. Castello Unterwalden: Museo delle arti e tradizioni popolari

### Bergün

Juli/Sept. Jeden Freitag Dorfbesichtigung  
Juli/18.Sept. Bergsteigen: Kurse und Tourenwochen  
Juli: 10./11. Gartenfest  
13., 29. Geführte Wanderungen  
15., 22. Platzkonzerte der Musikgesellschaft  
16. Wildexkursion  
18.Juli/15.August. Evang. Kirche: Abendmusik Bergün  
18. Solisten des Kammerchors Chur. Leitung und Orgel: Lucius Juon. – Schwimm-konkurrenz  
21. Kletter-Exkursion  
23. Duo-Abend Luciano Sgrizzi, Klavier; Johannes Goritzki, Cello  
24. Botanische Exkursion  
28. Trixi Fischer  
August: 5. Waldkundliche Exkursion. – Klavier-abend Giacomo Beroggi  
7. Preda: Platzkonzert der Musikgesellschaft  
8. Hoch- und Kletternacht  
10. Duo-Abend Irene Oliver, Sopran; Loredana Franceschini, Klavier

### Bern

#### Konzerte und Theater

Juli/Ende August: Münster: Jeden Dienstag Abendmusik  
Juli. Theater am Käfigturm: «Gigi» von Colette (Kurtheater Garmisch-Partenkirchen)  
21. Kursaal: All Ohio State Fair Youth Choir  
August: 2./14. Theater am Käfigturm: «Die Falke», Kriminalkomödie von Robert Thomas  
Ausstellungen

Juli/17.Okt. Abegg-Stiftung Riggisberg: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance  
Juli/Mitte Okt. Schloss Jegenstorf: Museum für Wohnkultur des Alten Bern. – Schloss Landshut (Wasserschloss des 17.Jh.): Schweizerisches Museum für Jagd und Wildschutz

Juli/29.August. Gewerbemuseum im Kornhaus: «Das Emmental – Erholungsgebiet, Handwerk und Gewerbe»

Juli/15.August. Schweiz. PTT-Museum: Gemälde auf Bundesbriefmarken Pro Patria. – Landesbibliothek: Bibliophile Werke aus dem Besitz der Schweiz. Landesbibliothek

Juli/7.August. Berner Schulwarte: Linkshändig-keit – Dokumentation und Schlussfolge-rung

Juli: Bis 18. Kunstmuseum: Wassily Kandinsky, Aquarelle und Gouachen

Bis 21. Kunsthalle: Jim Dine

28.Juli/18.Sept. Kunstmuseum: Schweizer Zeichnung im 20.Jahrhundert

31.Juli/29.August. Kunsthalle: Yves Klein

Internationaler Kongress

Juli: 21./25. Ausstellungshalle: Wachturm-Kongress

#### Diverses

Juli/Okt. Täglich Abendbeleuchtung der Altstadt

Juli: 15./28. Tanzstudio Alain Bernard: Interna-tionaler Sommerskurs

9.August/4.Sept. Max-Rostal-Meisterkurs für Violine und Viola

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Mu-seum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15.Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20.Jahrhunderts. Grösste Klee-Sam-mlung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris,

Picasso u.a.). – Schweizerisches Alpines Museum: u.a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Ge-schichte des Buchdrucks. – Schweizeri-sches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Marken-sammlungen. – Schweizerisches Schützen-museum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Lan-desbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkon-zerte

### Biel/Bienne

Juli: 31. Altstadt-Ring: Patriotische Feier  
August: 1. Feuerwerk auf dem See  
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskur-se für Sportlehrer(innen), Instruktions- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

### Braunwald

Juli/Sept. Wöchentlich geführte Bergtouren  
Juli: 12./21. 36. Internationale Musikwoche Braunwald. Thema: «Die Romantik und das Erbe Beethovens»  
13. Liederabend Ursula Buckel  
17. Liederabend Kurt Widmer

### Brienz

9.Juli/20.August. Jeden Freitag Abendrund-fahrt auf dem See

### Brig

Juli/Ende Okt. Besichtigung des Stockalper-schlosses (ausgenommen Montag)

### Brissago

Luglio/agosto. Tutti i lunedì sera: Concerti di musica popolare  
Luglio: 21. Filarmonica brissaghese  
Agosto: 1°. Fuochi d'artificio

### Brugg

Juli: 19./20. Geissenschachen: Zirkus Knie  
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stäbli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

### Brünig

August: 1. Brünig-Schwinget

### Brunnen

Juli/Okt. Kursaal: Jeden Montag Folklore-abend; jeden Donnerstag internationaler At-traktionsabend

Juli: 11. Kapellplatz: Folklore-Gruppe Bagad Men Glaz, Bretagne. – Internationales Faustballturnier  
13., 27. Abendrundfahrten auf dem See mit Folklore

14. Kapellplatz: Discovery Youth Choral  
17. Pfarrkirche Ingenbohl: Abendmusik der Wartensee-Singwoche

17./18. 40 Jahre FC Brunnen

18./19. Brunner Kilbi

31.Aula: American Bandsman and Youth Choral

August: 1. Beleuchtung der Axenstrasse

7./8. Wehrhagen: Interkantonale Spring-konkurrenz

10. Abendrundfahrt auf dem See mit Folklore

### Buchs SG

Juli/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

### Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

### Buchs SG

Juli: 9./11. Musik-Wochenende. – 11. Show-konzert moderner Blasmusik

13., 27. Abendrundfahrten auf dem See mit Folklore

15. Dorfplatz: Heimatabend

16./17. Part des Hotels Krone: Dorfplatz-Märkt

17. Geführte Wanderung

18. Hotel Krone: Fröhschoppenkonzert

21., 28. Park des Hotels Krone: «Bratwurst am Meter»

23. Seeplatz: Galakonzert

23.Juli/18.August. Park des Hotels Krone: Ausstellung Rolf Luehni, Bildhauer

24. Geführte Käseriesbesichtigung

29. Campingplatz: Konzert

August: 4. Park des Hotels Krone: «Bratwurst am Meter»

5. Campingplatz: Jodelkonzert

6.Aug./18.Sept. Hotel Krone: 4. Internatio-nale Bierwochen

7. Geführte Wanderung

8. Hotel Rigiblick: Fröhschoppenkonzert

10. Abendrundfahrt auf dem See mit Folklore

### Burgdorf

August: 6./8. Schützenmatte: Zirkus Knie

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völker-kunde. – Museum im Schloss

### Bürglen

Juli/15.Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

### Celerina

Juli: 24. Kirche San Gian: Koekert-Quartett, München (Engadiner Konzertwochen)

### Cham

Juli: 24./25. Wasserski: Schweizer Meisterschaft (2.Teil)

### Champéry

Juillet: 9/11. Tennis: Tournoi pour seniors

17. Concert de l'Harmonie municipale de Monthey

21. Concert Anne de Ribaupierre, violoniste; Yeltah Menuhin, pianiste

25. Fête paroissiale

Août: 1er. Illumination des Dents-du-Midi

5. Concert orgue, flûte et cor

5/7. Tennis: Tournoi de Champéry

### Champex-Lac

Juillet: 17/25. Voile: Régates internationales (modèles réduits)

16/30. X° Heure musicale de Champex: Concerts tous les mardis et vendredis à la Chapel des Arroles

### Champvent

Juillet: 24/25. Athlétisme: Giron de la Fédération vaudoise des jeunesse campagnardes

### Château-d'Œx

Juillet/aout. Visites commentées au Musée du Vieux Pays-d'Enhaut

Juillet: 11. Culte d'accueil des estivants. – Tournoi de minigolf

14. Téléphérique de la Braye: Grande journée des enfants

17. Bal du Judo-Club

18. Téléphérique de la Braye: Journée folklorique

20/21. Tennis: Tournoi pour les hôtes

23. Concert: Société de musique «La Montagnarde»

25. Fête alpestre de lutte suisse

30.Tournoi de tennis de table

30/juillet/1er août. Fête de la Bière

31 juillet/1er août. Kermesse à la Paroisse catholique

Août: 3/5. Minigolf: Tournoi pour les hôtes

4/7. Tennis: Tournoi pour les hôtes

7/8. Randonnée alpestre dans la réserve de la Pierreuse

8. Tir commémoratif de l'ancien comté de Gruyère. – Mi-été de la Sarouche

### La Chaux-de-Fonds

Juillet/10 oct. Commémoration du 250° anni-versaire de la naissance de Pierre Jaquet-Droz, constructeur d'automates, montres, pendules et horloges (1721–1790). – Musée des beaux-arts: automates (les Androïdes), les montres, documents, icono-graphie; démonstrations des automates tous les samedis et dimanches; films horolo-gers. – Musée d'horlogerie: Quatre siècles d'horlogerie; les grands chefs-d'œuvre de l'horlogerie universelle; histoire de la mesure du temps; histoire de l'outilage; Horlogerie 1711

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:

Faune et flore du Haut-Jura et du Doubs; collections africaines; dioramas. – Musée des beaux-arts: Musée témoin de l'art de la seconde moitié du XX° siècle. – Art haut-neuchâteloise de Léopold Robert à Le Corbusier. – Musée d'histoire: Médaillier, armurier, les événe-ments de l'histoire neuchâteloise: meubles XVIII° siècle. – Musée d'horlogerie: «Les trésors de l'horlogerie européenne. – Viva-rium de la Bonne-Fontaine

### La Chaux-du-Milieu

17 juillet/22 août. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Exposition de céramiques

### Chur

Juli/4.August. Bündner Kantonsschule: Ferien-kurse in Deutsch, Französisch, Italienisch, Rechnen und Geometrie

29.Juli/26.August. Churer Sommerkonzerte 1971

Juli: 29. Regulakirche: Kammermusik. Leitung und Orgel: Lucius Juon

August: 4. Ostschweizer Kammerorchester. Lei-tung: Urs Schneider. Solisten

5. Volksaussaal: Duo-Abend Takaya Ura-kawa, Violine; Martin Derungs, Klavier

### Cortaillod

Juillet: Jusqu'au 25. Exposition Alain Lestière 7 août/5 sept. Recherches d'urbanismes de L. Rossi et D. Mazzoleni, accompagnées de S. Defraoui et de J.-P. Devaud

### Crans-sur-Sierre

Juillet/aout. Ski d'école. – Matches de hockey sur glace. – Galas de patinage

Juillet: 11, 13, 15. Golf: Challenge May-Flower, Coupe Crédit Suisse

13, 23, 27, 30. Excursions en montagne

14, 16, 17, 19. Golf: Coupe Champagne Mumm, Coupe Hôtel Rhodania, Coupe Vins Orsat

15, 22, 29. Promenades botaniques

17/18, 19/21. Golf: Crans–Milan, Coupe Hôtel du Golf

21/25. Tennis: Tournoi international

22, 23, 26. Golf: Coupe Hôtel Excelsior, Coupe Hôtel Alpina et Savoy

24, 25. Golf: Coupe Alex-Sports, Coupe Jean Perret-Windsor

27. Golf: Qualification Open Suisse

28/31. Golf: Open de Suisse

31. Youth Orchestra de Monrovia

31/juillet/1er août. Tennis: Championnat de Crans Août: 1er, 3. Golf: Alliances American Express, Coupe Au Petit-Poucet

3, 6, 10. Excursions en montagne

4. Golf: Coupe Conseil d'Etat du Valais, Coupe Hôtel Royal

5. Promenade botanique

5, 6. Golf: Championnat du Putting, Coupe Snack-Bar Plaza; Coupe Milano

7, 8/9. Golf: Coupe Luca, Coupe Jameson

8. Nation: Concours pour hôtes

### Davos

Juli/Ende Nov. Kunsteisbahn in Betrieb

Juli/Okt. Bergsteigerschule Davos: Ausbil-dungskurse, Klettern und Hochtouren-wochen, Bergwanderwochen. – Vita-Parcours

Juli/17.Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb

Juli/Anfang Okt. Ausflugsfahrten mit Cars

Juli/Anfang Sept. Begleite Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn

Juli/August. Eishockeyspiele. – Eisschalaufen

Juli: Bis 13. Segeln: Trainingswoche der Opti-mistenklasse

14/18. Segeln: Nationale Meisterschaften der Optimistenklasse

18., 24./25. Golf: Hotel-Flüela-Preis, Clubmei-sterschaft

19.Juli/7.Aug. X° Heure musicale de Champex: Concerts pour hôtes

22. Kongresshaus: Klavierabend L. Sgrizzi/ J. Goritzki

25.Kongresshaus: International Ballet Caravan

30.Juli/14.Aug. Davoser Golfwochen

30.Juli/2.Aug. Golf: Preis des Verkehrsvereins

31.Juli/1.Aug. Segeln: Trophée des Alpes der 420er

August: 1. Golf: Family Party. – Reiten: Spring-konkurrenz

1/9. Tennis: Davoser Meisterschaften

1/31.Wildboden: E.-L. Kirchner-Museum ge-öffnet

2., 4., 6. Golf: Kindschi-Preise, Jack-Ettinger-Wanderpreis, Zürcher Kanne

8. Golf: Davoser Amateurmeisterschaften, Herren/Damen. – St.Johann: Baroque Strings Zürich

### Les Diablerets

Juillet: 17. Concert folklorique

22/25. Journées sportives

25. Fête sur l'Alpe (costumes-folklore). – Vente paroissiale

Août: 6. Tournoi de tennis juniors

7. Soirée d'été: Fanfare l'Instrumentale

8. Corso des Diablerets

### Disentis

Juli/Sept. Geologische, botanische und minera-logische Exkursionen, geführte Wanderun-gen. – Platzkonzerte; Orgelkonzerte in der Barockkirche des Klosters

Juli/August. Ausflugs- und Pässesfahrten mit Bahn und Postauto

Juli: 11. St.-Placidus-Prozession

15., 24. Platzkonzerte

15., 28. Quiz für Kinder

17. Besichtigung der St.-Gada-Kapelle (15.Jh.)

18. Klosterkirche: Orgelkonzert

21. Wandertag für Kinder

22. Botanische Exkursion

24., 31. Strahler-Exkursionen

25., 29. Besichtigungen des kulturhistorischen Museums

29. Geführte Wanderung

August: 4. Botanische Exkursion

5. Wandertag für Kinder

7./8. Mineralienbörse

### Dornach (Goetheanum)

Juli: 11. Eurythmie

17. Peter-Trio, Hannover

26.Juli/14.August. Myster

Wenn der Koffeingehalt der Kaffebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch

## Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern



**PHAG**  
Fabrik neuzeitlicher  
Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895

## Buffet Bern

Tel. 223421 Fritz Haller

IM ERSTEN STOCK (LIFT)  
SPEZIALITÄTEN  
TELLERGERICHT  
GEDIEGENE RÄUME  
FÜR ANLÄSSE UND  
KONFERENZEN

**hier** wird es Ihnen gefallen!



**STOOS** 1300–1920 m  
ob Schwyz/Brunnen

Neu umgebaut Drahtseilbahn  
Schlattli-Stoos

Sessellift Fronalpstock  
Schwimmbad  
Hotels und Restaurants  
Berghäuser  
und viele Ferienwohnungen

Auskunft Verkehrsbüro Stoos  
Telefon 043 315 50

## Kursaal Luzern

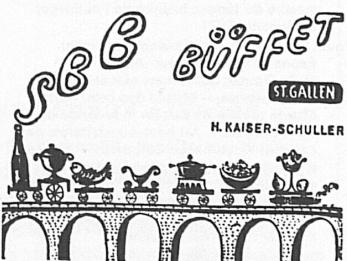
# LE CHALET

Folklore-Restaurant  
Schweizer Spezialitäten

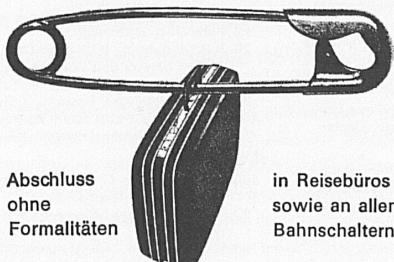
Kapelle Hans Aegger  
Tanz und Unterhaltung  
jeden Abend ab 8.00 Uhr

## Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
Neuer Gerant:  
Familie R. Wieser-Wermelingen  
Telefon 071 63 11 63



## Reisegepäck versichern!



**ELVIA**  
Versicherungs-Gesellschaft

August: 1. Napfpredigt. – Lueg: Jodlerchilbi. – Ahorn-Chilbi mit Schwinget (ob Eriswil) 6./8. Burgdorf: Zirkus Knie  
6./9., 13./15. Signau: Jubiläumsschiesse Feldschützen  
8. Hammegg-Chilbi (ob Biglen). – Lüderen-Chilbi  
9./10. Langnau: Zirkus Knie

### Engadin

15. Juli/21. August. 31. Engadiner Konzertwochen (einzelne Konzerte siehe bei den Kurorten)

### Engelberg

Juli/Sept. Kursaal/Kurpark: Täglich Kurkonzerte. – Sommerskilauflauf: Skilift auf dem Titlis. – Pauschale Aktiv-Ferien. – Klosterbesichtigungen. – Geführte Bergwanderungen. – Bergsteiger- und Kletterunterricht. – Ausflugsfahrten auch mit Kutschen. – Gäste-Tennisturniere. – Hallenschwimmbad. – Yoga-Unterricht. – Kinderparadies

Juli: 11. Ski: 3. Titlis-Sommerslalom

12./17. Engelberger Tourenwoche

12. Juli/15. August «Sport für alle», Gäste-Gymnastikprogramm für jung und alt

14. Kursaal: Ziehung der Landeslotterie. – Gäste-Tennisturnier

17. Juli/12. Aug. 6. Engelberger Konzertwochen

18. Espen-Kilbi

19./21. Tennis: Internationales Juniorenturnier

20. Gastspiel des Bernhard-Theaters, Zürich

21. Symphoniekonzert der AML

23./25. Sommerfest Bänklialp

23., 29. Platzkonzerte der Musikgesellschaft

26. Klosterkirche: Orgelspiel P. Norbert Hegner

August: 1. Grosses Volkstest

2. Sängerknaben vom Wienerwald

### Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

### Evolène

Juillet: 24/25. Fête folklorique avec cortège

### Fafleralp

Juli/12. Sept. Alpines Zentrum für junge Bergsteiger: Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene

### Fiesch

Juli/9. Okt. Bergsteigerschule: Wander-, Kletter-, Ausbildungs- und Hochtouren

Juli: 31. St. Ignaz: Prozession zum Ernerwald

### Flims Waldhaus

Juli/12. Sept. Flims Abendmusik

Juli/August. Fitnesskurse mit Leistungstests. – Platzkonzerte mit Jodlern. – Geführte heimatkundliche Wanderungen. – Pavillon Park-Hotel: Gemäldeausstellung Flechter

Juli: 11. Bergchilbi im Foppa

16. Internationales Tanzturnier

17./18. Gäste-Kleinkalberbeschissen

24. Theater 58, Zürich: «Schloss Gripsholm»

August/Sept. Geführte pilzkundliche Wanderungen

August: 5. Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

### La Fouly

Juillet/20 sept. Ecole d'alpinisme: Semaines d'instruction et de courses

### Frauenfeld

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

### Fribourg/Freiburg

Juillet: Jusqu'au 18. Anniversaire Pax Romana

August: 1<sup>er</sup>/31. Halle du Comptoir: Exposition de peintres cheminots

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale. – Cathédrale St-Nicolas: Tous les mercredis concert d'orgues. – Piscine couverte du Schönberg

### Genève

#### Concerts et théâtres

Juillet: Jusqu'au 31. Cour Hôtel de Ville: «Tartuffe», de Mollière

14. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade – OSR

15. Cathédrale St-Pierre: Concert Frères Jean-Luc, orgue

16. Cour Hôtel de Ville: Ensemble Solistes romands

16/20. Patinoire: Gala de jazz – orchestre Festival d'Antibes

17, 24, 31. Cathédrale St-Pierre: Concerts d'orgue

19/20. Cour Hôtel de Ville: «I Solisti Veneti»

20/21. Patinoire: Chants et Danses de la Flotte Soviétique

21/24. Cour Hôtel de Ville: «Le mariage secret», de Cimarosa. – Collegium Academicum. Direction: R. Dunand

22. Cathédrale St-Pierre: Concert Théodor Käser, orgue

27. Cour Hôtel de Ville: Orchestre de chambre de Heidelberg

Dès le 28. Casino-Théâtre: «La Revue d'Eté»

29. Cathédrale St-Pierre: Concert Pierre Segond, orgue

30. Cour Hôtel de Ville: Orchestre de chambre de Wurttemberg

Août: 4. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade – OSR

5. Cathédrale St-Pierre: Concert Hanni Widmer, orgue. – Cour Hôtel de Ville: Trio Bertrand Bellay

5/28. Théâtre Antique: «Le Malade imaginaire», de Mollière

6. Cour Hôtel de Ville: Récital Maria Livia São Marcos, guitare

6/7. Patinoire: Ballet West USA, Salt Lake City

7. Cathédrale St-Pierre: Une heure de musique d'orgue

9. Cour Hôtel de Ville: Récital Alexandre Lagoya, guitare

10. Cour Hôtel de Ville: Récital Konrad Ragossnig, guitare

### Expositions

Juillet/31 oct. Musée d'ethnographie: Indiens d'Amazonie (Brésil)

Juillet/26 sept. Cabinet des Estampes: Miro

Juillet/15 sept. Musée Ariana: Céramique d'Art (céramistes suisses vivants)

Juillet/5 sept. Musée Rath: Artistes afro-américains

Juillet/31 août. Petit-Palais: Néo-Impressionisme

13 juillet/16 oct. Musée Athénée: Picasso, dessins et gravures

### Congrès internationaux

Juillet: Jusqu'au 17. Conférence administrative mondiale des télécommunications spatiales

Août: 2/14. Congrès international Institut Jaques-Dalcroze

### Sports

Juillet: 11, 24/25. Golf: America Golf Tournament, Coupe Office du Tourisme

Août: 1<sup>er</sup>/7/8. Golf: Coupe des Hôteliers, Prix Rolex Divers

19 juillet/7 août. Université: 20<sup>e</sup> Séminaire sur les institutions internationales

19 juillet/9 oct. Université: Cours de langue et de littérature française

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

### Glarus

Juli: 18. Schwammhöchi-Chilbi

August: 8. Klöntal/Rhodannenberg: Bergschwingen

### Gonten

Juli/August. Hotel Bären: Jeden Freitag Heimatabend

### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

### Grabs

Juli/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

### Grandson

Juillet: 25. Course de côte Fontaines–Villars-Burquin (ACS-Ecurie du Nord)

### Les Granges

Juillet: 23. Fanfare municipale de Salvan

### Greifensee

Juli: 18/22. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, Finn

### Grenchen

August: 2/12. Galerie T. Brechbuehl: Sommerausstellung

### Grindelwald

Juli/Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren, heimatkundliche Wanderungen

Juli/August. Jeden Donnerstag Abendfahrten mit volkstümlicher Unterhaltung auf der Pfingstegg

Juli: 11. Schwing- und Älplerfest auf der Grossen Scheidegg

12/15. Internationales Gäste-Tennisturnier

21. Theater- und Kongressaal: Schweizerabend

26. Juli/3. August. Gartengolfmeisterschaft Grindelwald

28. Konzert: Orgel/Violine

August: 4. Theater- und Kongressaal: Schweizerabend

8. Bergdorfet (Älplerfest) auf Männlichen

### Gruyères

Toute l'année. Château de Gruyères

### Gryon

Juillet: 24/25. Abbaye de Commune, grand tir annuel et kermesse

Août: 1<sup>er</sup>. Mi-été de Taveyannaz, fête alpestre

**Gstaad**

Juli/Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
Juli/Sept. Geführte Bergtouren und Wanderungen, Wildbegehung, Photo- und Autoausflüsse, Käseresembesichtigungen, Reitveranstaltungen  
Juli/August. Kunstausstellungen  
Juli: 24. Golf: Prince of Monaco Challenge  
25. Bergfest auf der Wispile und Plani  
August: 1. Bergfest auf dem Hornberg  
8. Wispile: Internationales Gras-Skirennen, Europa-Cup  
8., 9. Golf: Golf-and-Sporthotel-Cup, Denise-and-Jean-Kalis-Prize  
8./15. Gstaad-Saanenland Golf Week  
10./11., 12. Golf: Gstaad-Palace-Cup, Rosenthal-Cup

**Hägglingen**

Juli: 18. Rad: Amateur-Strassenrennen

**Hasliberg**

Juli: 18. Käserstatt: Schwing- und Älplerfest

**Herisau**

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

**Ilanz**

Juli: 26. Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

**Interlaken**

Juli/Sept. Kursaal-Casino: Konzerte, Dancing, kulturelle Veranstaltungen, Variétés, Folklore, Modeschauen, Boule usw. – BLS-Ausflugsfahrten. – Begleitete Wanderungen und Hochgebirgs-Skitouren im Jungfraubiet

Juli/4. Sept. Rügenpark: Tell-Freilichtspiele. Aufführungsdaten: 15., 17., 22., 24., 29., 31. Juli; 5., 7., 12., 14., 19., 21., 26., 28. Aug.; 2., 4. Sept.

Juli/25. August. Jeden Mittwoch Abendrundfahrt auf dem Brienzsee

Juli/20. August. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzsee

Juli/1. August. Kursaal: Werke von Alois Carigiet (vorwiegend Graphik)

Juli: Bis 11. Kursaal-Casino: 11. Interlakner Festwoche. – Tennismeisterschaften von Interlaken, Serie B

11. Kirche Unterseen: Collegium Musicum Basel, Leitung: Albert E. Kaiser. Solistin: Agnes Fischer, Violine. – Kursaal: «Der Barbier von Sevilla», von Gioacchino Rossini

21. Aula: Duo-Abend Walter Thöni, Violine; Hansjürg Lengacher, Klavier

24. Golf: Bucherer-Preis

7. August/4. September. Kursaal: Werke von «Fis» (Hans Fischer)

August: 7. Golf: Holiday Competition

**Jakobsbad**

Juli/August. Hotel Jakobsbad: Jeden Dienstag Heimatabend

**Kandersteg**

Juli/Sep. Jeden Mittwoch Platzkonzert. – Folklore-Anlässe, – Vita-Parcours. – Begleitete BLS-Ausflugsfahrten. – Jeden Mittwoch geführte botanische Exkursion. – Wöchentlich Kletterschule und geführte Berg- und Klettermethoden. – Eislaufen. – Curling

Juli/21. August. Schweiz, Bergsteigerschule, Berghotel Schwaenbach: Kletter- und Eis-kurse, Hochtouren

Juli: 11. Schwing- und Älplerfest auf Oeschinen

17. Waldfest der Musikgesellschaft

24. Gäste-Tennisturnier

25. Bergpredigt im Ueschinental

August: 1. Gastpredigt in Selden

8. Schäferfest auf der Gemmi

**Kiental**

Juli: 18. Ramslaufenen: Schwing- und Älplerfest

**Klosters**

Juli/Okt. Klimastation: Aktivkuren

Juli/15. Okt. Schweiz, Bergsteigerschule «Silvretta»: Sommer-Bergtourenwochen. Leitung: Jack Neuhauser

Juli/30. Sept. Alpines Zentrum Klosters: Kletter- und Hochtouren, Fels- und Eisbildung, Sommer-Bergtourenwochen. Leitung: Thomy Grass

Juli/20. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten

Juli: Bis 25. Serenus: Preiskegeln

13. Turnhalle Primarschulhaus: Kölner Kinderchor

14., 21., 24., 28. Botanische Exkursionen

14., 21., 28. Jugendschwimmen

15. Juli/15. Aug. Yogakurse

16., 23. Folkloreabend

17. Evang. Kirche: Konzert

17./18. 5. Wildmännli-Marsch

20. Haus Landolt: Rezitationsabend

24. Hotel Pardenn: Kabarett

24./25. Waldfest

25. Schiessen: Bündnerstich und Fernmatch Vancouver

28. Evang. Kirche: Kirchenkonzert

31. Schiessen: Bezirksmatch

August: 1. 5. Klosterser Schwingertag

4. Haus Landolt: Klavierabend Fernande Kae-ser. – Jugendschwimmen. – Pilzkundliche Exkursion
6. Folkloreabend
- 6./8. Tennis: Meisterschaft von Klosters (Senioren/Veteranen)
8. Botanische Exkursion
10. Evang. Kirche: Kirchenkonzert

**Kreuzlingen**

Juli: 17., 24. Wasserball-Meisterschaftsspiele  
31. Grosses Seenachtsfest

**Lausanne***Concerts et théâtres*

Juillet: 14., 21., 28. Petit Théâtre de la Vallée de la Jeunesse, La Maladière: Spectacles de marionnettes

16. Camping de Vidy: Concert de l'Eté lausannois  
16., 23., 30. Cathédrale: Concerts d'orgue

26 juillet/7 août. Palais de Beaulieu: 3<sup>e</sup> Festival international des Orchestres de Jeunes

Août: 4. Petit Théâtre de la Vallée de la Jeunesse, La Maladière: Spectacle de marionnettes

6. Cathédrale: Concert d'orgue

*Expositions*

Juillet/3 oct. Musée cantonal des beaux-arts: 5<sup>e</sup> Biennale internationale de la Tapisserie

*Fêtes*

31 juillet/1<sup>er</sup> août. Fêtes «Vin et Eau» avec cortèges, etc.

*Sports*

Juillet: 11. Golf: Coupe de Bienfaisance

17/18, 24/25. Golf: Championnat du club, Coupe Zographos

Août: 1<sup>er</sup>, 7. Golf: Compétition du 1<sup>er</sup> août, Prix «En Marin»

*Divers*

Juillet: Jusqu'au 18. Place Belliverie: Semaines internationales du Cinéma

12/30. Ecole supérieure de commerce: Cours de langue française

12 juillet/15 oct. Université: Cours de langue et de culture françaises, Cinéma

17/18. Place de la Cathédrale: Kermesse

**Lauterbrunnen**

Juli/Okt. Angelsport in der Lütschine

Juli/August. Geführte Wanderungen

Juli: 17./18. Dorfchilbi

**Lenk i.S.**

Juli/Mitte Okt. Tennisschule

Juli/8. Aug. Jeden Sonntag Dampfzug Lenk-Zweisimmen

8. Juli/21. August. Kunstwochen Lenk

Juli: 8./11. Grand Hotel Kurhaus: Forum für Musiktherapie

11. Kirche: Südwestdeutsche Philharmonie: Leitung: Urs Schneider. Solistin: Maria Lit-tauer, Klavier

11./21. Aug. Gemeindehaus: Kunstsstellen Stadtfrau Knud Jacobsen

13., 15. Kurpark: Musik mit Kindern

16. Hotel Löwen: «Die Nacht der Mörder», von José Triana (Zimmertheater Rottweil)

17./18. «Lenktantik», Aufsahrt und Gymkhana Oldtimer-Club Bern

20. Kirche: Lengyel-Trio

27., 29. Hotel Löwen: Marionettenspiele

29. Lengger Spil-Lüt

August: 2./7. Kinder-Mal- und -Rhythmuskurse 3./5. Auf dem Burgbühl: Kammermusik-Mati-neen

8. Kirche St. Stephan: Ostschweizer Kammerorchester, Leitung: Urs Schneider. Solisten: Ernesto Farango, Violine; Michael Morgan, Kontrabass

**Lenzburg**

Juli/Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschräuberarbeiten und Wirtschaftsschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

**Lenzerheide-Valbella**

Juli/Sept. Botanische und Wildbeobachtungs-Exkursionen, geführte Bergwanderungen. – Gäste-Tennisturniere. – Organisierte Gruppenausritte. – Vita-Parcours

Juli/August. Ferienprogramm «Dolce far Sport»

Juli: 9./11. Tennis: C+D-Turnier

11., 15. Golf: Champagne-Louis-Roederer-Cup, Uniroyal-Cup – Stableford

18., 21. Golf: Memorial-Auguste-Boyer-Cup – Flag Competition, Sportkommissions-Cup – Stableford

21. Rothornbahn: «Sie+Er»-Tag

23., 25. Golf: Valbella-Cup, Coupe de Ména-ges

25. Konzert der Musikgesellschaft Dr. h.c. Jaberg

Ende Juli. Internationales Castingturnier

August: 1., 3./4. Golf: Grand-Hotel-Schweizerhof-Cup, Genoa-Lugano-Cup

7., 8. Golf: President's Cup, Ladies' Cup

10. Golf: Grand-Hotel-Kurhaus-Cup

**Basel-Bâle****Rôtisserie «Dufour»**

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 233399

**Sonntag geschlossen!**

Betriebsferien: 25. 7. – 15. 8. 1971

**Spécialités du patron!**

Les Cuisses de grenouilles, Dufour  
Les Scampi d'Islande à la Venitienne  
Lasagne verte au fourno  
Osso Bucco «Paradiso»  
Emincé de veau à l'alsacienne  
Le Châteaubriand «Bambi»  
La belle Pouarde de France à la broche  
L'Entrecôte double Negresco  
Au foyer et bar lunchs-assiettes depuis Fr. 3.80 à Fr. 5.50

# Personen- oder Sportwagen

Haben Sie (noch) kein Auto?

Ist es im Augenblick blockiert?

Wünschen Sie ein anderes,

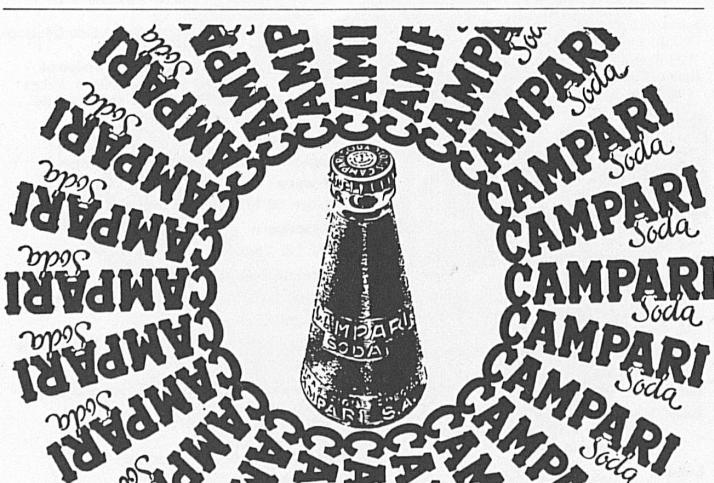
ein kleineres oder grösseres?

Ein umfangreicher Wagenpark mit

den neusten Modellen steht zu Ihrer Verfügung.



Stationen in Zürich, Kloten-Airport, Genf, Cointrin-Airport, Lausanne, Bern, Biel



Verlangen Sie ihn im Speisewagen  
Demandez-le au wagon-restaurant  
Chiedetelo nella carrozza-ristorante

## **Leukerbad**

Juli: 18. Tennis: Cup Zayetta, Herren-Doppel. – Kirchenkonzert mit Rocco Filippini  
24. Ski-Club: Sommerball  
25. Älplerfest auf Alpe Maying  
28. Kirchenkonzert  
August: 1. Beleuchtung der Gemmiwand  
4. Kirchenkonzert  
7. Ball der Musikgesellschaft  
8. Schäferfest auf der Gemmi. – Dorfplatz: Folklore-Abend

## **Leysin**

Juillet: 14/17. Tennis: Tournoi pour hôtes  
18. Abbaye du tir de Bourgeoisie  
24/25. Miété à Prafandaz  
29 juillet/1<sup>er</sup> août. Tennis: Tournoi de Leysin  
30. Norwegian Broadcasting Corporation Youth Orchestra  
Août: 1<sup>er</sup>. Grand Tir à l'Arbalete  
6. Concert: «Joyeux Compagnons de Pau»  
8. 19<sup>e</sup> Concours hippique de Leysin

## **Libingen bei Bütschwil**

Juli/Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm (täglich geöffnet): Jeden Samstag und Sonntag Glockenspielkonzert Walter Meier-hans (grösstes Glockenspiel Europas)

## **Liddes**

Juillet/5 sept. Maison de commune: Exposition «Céramique romande»

## **Liestal**

Juli: 18. Fahrten mit historischen Dampfzügen

## **Locarno**

Juli/Okt. Verscio: Spielzeit des Dimitri-Theaters  
Juli/Ende Sept. Folkloristische Veranstaltungen im Freien

Juli: 12. Parco di Orselina: The Continental Singers

13. Tessiner Folklore (Chor)  
15., 22., 29. Konzerte der Musica Cittadina  
August: 1. Grosses Seeneachtfest

6. Parco di Orselina: Festa campestre

6./8. Schweizerische Schwimmmeisterschaften

6./16. Piazza Grande: 24. Internationales Film-Festival Locarno

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstabstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

## **Le Locle**

Juillet/10 oct. Commémoration du 250<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Pierre Jaquet-Droz, constructeur d'automates, montres, pendules et horloges (1721–1790). – Musée d'horlogerie du Château des Monts: «Les horloges et les pendules – outillage d'époque». – Musée des beaux-arts: «Un siècle de gravures (1750–1850) – Documents Jaquet-Droz»

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts: Histoire de la Mesure du Temps; collection des automates Maurice Sandoz, etc. Horlogerie 1971. – Musée Alexandre Girod: peintures, meubles, etc. du peintre cloçois XIX<sup>e</sup> siècle

## **Lucens**

Juillet/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

## **Lugano**

### *Concerts et théâtres*

Juillet/oct. Parc municipal ou Kursaal: Concerts du matin  
10 juillet/25 août. Concerts du soir

Juillet: 11. Aranno: «Il Giocatore», d'Orlandini  
19. Eglise de Caslano: Concert de l'Orchestre RSI

### *Fêtes et folklore*

10 juillet/25 août. Spectacles folkloriques

Juillet: 17., 21. Fêtes du Lac

### *Sports*

Juillet: 10/11. Voile: «24 ore del lago di Lugano»

16. Water-Polo: Lugano–Arbon

Août: 1<sup>er</sup>. Automobilisme: Course de côte Bar-bengo–Agra

7/8. Voile: «Medaglia d'oro di Campione» (Fireball, FD, Finn, Vaurien, Tempest)

8. Golf: Four balls, best ball

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

## **Lutry**

Juillet/2 août. White Gallery: Maurice Ruche, gravures sur aluminium – sculptures en plexiglas lumineuses

## **Luzern**

### *Konzerte*

Juli: 13., 20., 27. Hofkirche: Orgelkonzerte

August: 3., 10. Hofkirche: Orgelkonzerte

### *Ausstellungen und Messen*

Juli/Okt. Horchhaus: Sonderausstellungen «Erste Bergbahn Europas – 100 Jahre Rig bahn» und «SLM – 100 Jahre schwei-zerischer Lokomotivbau»

31.Juli/7.Sept. Kunstmuseum: «Klangzauber»

## **Feste und Folklore**

Juli/31.Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore  
Juli/14. Sept. Jeden Dienstag: Abendrundfahrt auf dem See mit Halt in Rotzloch (Folklore)  
Juli/31. Aug. Täglich «Night boat Lucerne»: Abendrundfahrt mit Folklore  
Juli: 12. Sempacher Schlachtfest  
24.Juli/1. August. Europa Cantat – Treffen europäischer Gesangsschöre

## **Sport**

Juli: 10./11. Rotsee: Internationale Ruderregatta  
17. Golf: Gübelin-Trophy  
18. Rotsee: Schweizerische Rudermeisterschaft  
24. Golf: Ric-Polidoro-Cup and Heda Lacinik Memorial Prize

August: 7. Golf: Luzerner Senioren-Wettspiel

## **Diverses**

Juli/10. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See mit Musik an Bord

23.Juli/5. August. Allmend: Zirkus Knie

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Utzenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Ende Oktober). – Schweizerisches Museum für Brot und Gebäck, Riggisbr. – Grand Panorama am Löwenplatz. – Hofgalerie: u.a. Sammlung alter Schweizer Masken. – Gletschergarten (Naturrestaurant aus der Eiszeit) und Heimatmuseum (Ostern bis November). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernem Planetarium: Täglich geöffnet

## **Les Marécottes**

Juillet: 27. Fanfare municipale de Salvan  
30. Soirée folklorique

## **Meiringen**

Juli/Sept. Jubiläum der Alpenpässe Grimsel-Furka-Susten: Wanderungen, Wettkämpfe. – Schweiz. Bergsteigerinstitut «Rosenlaui»: Kletterkurse, Kollektivberg-touren, Reiterfeiern

Juli: Bis 13. Kirche: 11. Musikfestwochen Meiringen. 11., 13.Juli: Winterthurer Stadforchester. Leitung: Peter-Lukas Graf. Solisten: Hirofumi Fukai, Alain Motard, Arthur Loosli, Hansnéhans Schneberger

18. Schwingfest auf Käserstatt

August: 1. Schwingfest auf dem Brünigpass

## **Merlischachen**

30.Juli/1. August. Merlischacher Saisonfest

## **Montana-Vermala**

Juillet/sept. Excursions hebdomadaires en montagne. – Glacier de la Plaine-Morte: Cours de ski d'été

Juillet/août. Chaque vendredi: Match de hockey sur glace

Juillet: 20/25. Tennis: Tournoi international

24. Gala international de patinage

Fin juillet. Concert par l'orchestre Tibor Varga

31. Gala du patinage (amateurs)

Août: 1<sup>er</sup>. Cortège folklorique

6/8. Tennis: Tournoi pour les hôtes

## **Montreux**

Juillet/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay–Chamby

Juillet: 11. Golf: Challenge Société de Dévelop-pement de Champéry

17/18. Voile: Régate Montreux–Bouveret

29. Golf: Prix Hôtel de la Renardière, Villars

Août: 1<sup>er</sup>, 5. Golf: Prix du 1<sup>er</sup> août, Prix de l'Hôtel du Parc, Villars

## **Morgarten**

August: 8. Beim Denkmal: Schwingfest

## **Morges**

Juillet: 10/11. Voile: Championnat du Léman

## **Mühlehorn**

Juli: 16. Dorffest

## **Münchenbuchsee**

August: 8. Bernisches Kantonal-Schwingfest

## **Münchenwiler**

Juli/Okt. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

## **Mürren**

Juli/Sept. Geführte Wanderungen und botani-sche Exkursionen

Juli: 18. Grüttsch-Chilbi

25. Suppenalp-Chilbi

August: 7./8. Grosses Dorffest

## **Neuchâtel**

Juillet/août. «Soirées d'été» – divertissements en plein air

12 juillet/6 août. Université: Cours de langue et littérature françaises. – Ecole supérieure de commerce: 1<sup>er</sup> cours de français

15 juillet/14 août. TPN-Centre de culture: Ex-position Jeune Ecole de gravure, Marseille

Juillet: 15., 18. Cour du Château: Orchestre de chambre de Neuchâtel.Direction:Ettore Brero

## **28. Panespo (Jeunes Rives): California Youth Orchestra**

Août: 2. Temple du Bas: Chœur «Les Disciples de Grétry», Liège  
4. Yachting: Régate du mercredi  
10. Quai Osterwald: Chanson neuchâteloise

## **Neuhausen**

August: 1. Rheinfallbeleuchtung mit Grossfeuer-werk

## **Neukirch-Egnach**

Juli: Bis 19. Galerie Burkartshof: Josef Liesler. Malerei und Graphik

## **La Neuveville**

Juillet: 12/31. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française

## **Nyon**

Juillet: 9/11. Rive: Fête internationale de sauve-tage

17/18. Club d'accordéonistes: Kermesse

23/25. Basketball-Club: Kermesse

31 juillet/1<sup>er</sup> août. Cercle des Nageurs: Ker-messe

Toute l'année. Musée de cires et Palais des mi-rages

## **Oberhofen**

Juli: 16. Schloss: Daxelhofer-Quartett

17/18. Seeplatz: Traditionelles Sommerfest

August: 3. Schlosshof: Reist-Quartett

7./8. Seeplatz: Grosse Jodlerchilbi

## **Olten**

Juli: 7/8. Aug. Historisches Museum im Stadthaus: «Bergbahnpionier Niklaus Riggisbach (1817–1899)»

Juli: 9/11. Schützenmatte: Zirkus Knie

August: 6./9., 13./15. Solothurnisches Kanto-nalschützenfest

8./9. Kilbi

## **Orbe**

Juillet: Jusqu'au 17. Quinzaine artistique d'Orbe

## **Pontresina**

Juli/24. Okt. Alpinarium Piz Lagalb (höchster Naturwildpark Europas)

Juli/Sept. Sommer-Skischule Diavolezza. – Täglich Morgenkonzerte im Taiswald. – Geolo-gische Exkursionen. – Täglich geführte Diavolezza-Gletscherwanderungen

Juli/15. Sept. Forellenenfischen für Gäste im Lej Nair und Lej Pitschen

Juli/Anfang Sept. Jeden Mittwoch Wildexkur-sion, jeden Donnerstag Photoexkursion

Juli/August. Wöchentliche botanische Exkursionen

Juli/19. August. Jeden Donnerstag geführte Kollektivwanderung

Juli: 10/11. 100 Jahre Bergführerverein Pontre-sina: Umzug, Volksfest, Demonstrationen usw.

18. Gemeindesaal: Winterthurer Barock-Quintett (Engadiner Konzertwochen)

August: 2. Gemeindesaal: Wiener Kammeror-chester. Leitung: Carlo Zecchi. Solist: Arthur Grumiaux, Violine (Engadiner Konzertwochen)

6. Puppentheater

10. Gemeindesaal: Festival Strings Lucerne.

Leitung: Rudolf Baumgartner. Solistin: Monique Haas, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

August: 21., 24. Golf: Hans-Badrutt-Cup, Saratz-Cup

## **Riggisberg**

Juli/Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung

## **Rigi**

Juli/25. Sept. Jeden Werktag Jubiläumsdampf-zug Vitznau-Rigi Kaltbad

## **Romanshorn**

Juli/Ende August. Hotel Bodan: Kurkonzerte

Juli: 10./11. Praktisches Regatta-Segeln

14., 17. Wasserballs piele

16. Offizielle Öffnung der gebauten Amris-wilerstrasse mit Festakt

17./18. 9. Internationales PTT-Fussballturnier

30./31. Segeln: Bodensee-Meisterschaft der 75-m<sup>2</sup>-Nat.-Kreuzer-Klasse

## **Romont**

Juillet/août. Exposition d'art populaire: peinture, sculpture, patois

## **Rosenlau**

Juli/Sept. Gemäldeausstellung «Nature artificielle»

## **Rothenburg**

16./25. Juli, 1. August. Eidgenössisches Arm-brust-Schützenfest

## **Rothenthurm**

August: 1. Motocross

## **Saas Fee**

Juli: 17. Platzkonzert

24. Gemeindesaal: Heimatabend

August: 1. Historischer Umzug

8. Bergführerdemonstration mit Konzert

## **La Sage**

Juillet: Fin juillet/mi-août. Chapelle: Concerts de musique de chambre

## **Saignelégier**

Août: 7/8. 68<sup>e</sup> Marché-Concours national de chevaux

## **Salvan**

Juillet: 17/18. Fête cantonale valaisanne des costumes

21., 23., 27. Concerts d'été

30. Danses folkloriques

Août: 6. Danses folkloriques

8. Glacier de la Fenive: Slalom géant

## **Samedan**

Juli: 21., 24. Golf: Kurverein-Samedan-Cup, Piz-Nair-Cup

26., 28., 30. Golf: Chesa-Veglia-, Prince-Aga-Khan-, Bernina-Cups

31. Gemeindesaal: Wiener Kammerorchester.

Leitung: Carlo Zecchi. Solistin: Esther Nyf-eenegger, Cello (Engadiner Konzertwochen)

August: 2., 4. Golf: Hans-Badrutt-Cup, Saratz-Cup

6., 8., 10. Golf: Kulm-Hotel-St. Moritz-, Carlon-Hotel-St. Moritz-, Kurverein-St. Moritz-Cups

## **Santa Maria**

August: 2. Ostschweizer Kammerorchester. Lei-tung: Urs Schneider. Solisten

## **Sargans**

Juli/30.Nov. Heimatmuseum im Schloss

## **La Sarraz**

Juillet/5 oct. Château: «Art d'aujourd'hui – Tapisseries romandes»

## **Savognin**

Juli/Sept. Botanische Exkursionen und geführte Wanderingen

17. Juli/7. Aug. Gemäldeausstellung Togni Ponziiano

## **Juli: 31. Ostschi**

Ostschi: 31. Ostschi: Kammerorchester. Lei-tung: Urs Schneider. Solisten

19. Juli/2. August. Fechtlager mit Turnieren (30.Juli/1.August)

25. Gastspiel Theater 58: «Schloss Gripsholm»

27. Ostschi: Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

31. Tennis: Plauschturnier

August: 7./8. Tennis: Doppelturnier – auch für Gäste

## **Schaffhausen**

Juli/8. August. Museum zu Allerheiligen: Helen Dahm

31.Juli/1. August. Reiat-Rundfahrt: Internatio-nales Strassenrennen

August: 1. Neuhausen: Rheinfallbeleuchtung mit

## Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonal-schwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

## Scuol-Tarasp-Vulpera

Juli: 13., 26. Bocciaturniere  
16. Schwimmfest  
17./18. Tennisturnier  
18. Golf: Challenge of the Lower Engadine  
20./21. Tischtennisturnier  
22./24. Tennis: Meisterschaft von Vulpera  
24. International Ballet Caravan, London  
25. Golf: Eterna Stableford Prize  
27. Kinderfest  
31. Theater: «Schloss Gripsholm»  
August: 1. Golf: Ackermann-Cup – Flag Competition  
4. Wiener Sängerknaben  
4./5. Tischtennisturnier  
6. Schwimm- und Kinderfest  
8. Golf: Challenge of Vulpera  
10. Velo-Gymkhana

## Seebodenalp

August: 8. Schwing- und Älplerfest

## Seelisberg

17. Juli/7. August. Pfarrkirche: Musikwochen Seelisberg 1971  
Juli: 17. Südwestdeutsches Kammerorchester Pforzheim. Leitung: Räto Tschupp. Solist: Andrej Lütschg, Violine  
23. Konzert: Peter-Lukas Graf, Flöte; Heinz Holliger, Oboe; Jörg Ewald Dähler, Cembalo  
31. Konzert: Kathrin Graf, Sopran; Andrej Lütschg, Violin; Hans Gutmann, Orgel  
August: 7. Konzert: Eva Gilhofer, Alt; Ludwig Schwarz, Bass; Eugen Studhalter, Orgel; Bläser des Tonhalle-Orchesters Zürich

## Sempach

Juli: 12. Sempacher Schlachtfeier

## Sent

Juli: 28. Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

## Sierre

Juillet/3 sept. Jardins de l'Hôtel de Ville: Chaque vendredi «Soirée sierroise», folklore et musique

Juillet: 18. Cyclisme: Course de côte Sierre-Loye, amateurs

## Sils i.E.

Juli/Sept. Täglich geführte Hochtouren; jeden Donnerstag botanische Exkursion. – Platzkonzerte. – Kutschenfahrten. – Kinderfeste. – Hallenbad. – Vita-Parcours. – Führungen durch das Nietzsche-Haus  
Juli: 23. Kirche Sils Baselgia: Koekert-Quartett, München (Engadiner Konzertwochen)

## Silvaplana

Juli: 26. Kirche: Duo-Abend Esther Nyffenegger, Violoncello; René Gerber, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

August: 1./4. Segeln: Skiyachting für FD, 505, Fireball, Finn

5./8. Segeln: Schweizer Meisterschaft FD

## Sion

Juillet/12 sept. Musée cantonal des beaux-arts la Majorie: Exposition rétrospective Fred Fay

Juillet/août. Chaque soir: Illumination des châteaux-forts et visite commentée des curiosités de la ville

28 juillet/4 sept. Festival «Tibor Varga»: Concerts de musique de chambre et récitals (Orchestre symphonique de Strasbourg, Orchestre symphonique de Berne, etc.)

Août: 8. Cyclisme: Course de côte Sion-Vercorin, amateurs

9/18. Concours international de violon

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

## Solothurn

Juli: 25. Vorstädterchili

## Spiez

Juli/Okt. Schloss: Ausstellung «Rebe und Wein in der Schweiz»

Juli/August. Schlosskirche: Kammermusik-Serenaden

## St-Cergue

Juillet: 15. Soirée de variétés  
24. Concours de pétanque  
25. Cheseaux: Démonstration dressage de chiens. – Paroisse: Concert

Août: 8. Vente de Paroisse

## St.Gallen

Juli/Okt. Stiftsbibliothek: «Gesangskunst – Buchkunst, St.-Galler Manuskripte aus dem 8. bis 18. Jahrhundert»

Juli: Bis 18. Historisches Museum: Joseph Beuys

12.Juli/30.Aug. Institut auf dem Rosenberg: Staatliche Deutsch-Ferienkurse  
14. Kathedrale: Orgelkonzert Gotthard Arnér, Stockholm  
17., 24/25. Golf: President's Cup, Adolf-Bühner-Preis  
August: 1., 8. Golf: Bundesfeier-Preis, Ferienpreis – Tiger and Rabbit

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzten und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltenen Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule. – Hotel Hecht: Jeden Freitag St.-Galler Party

## St. Moritz

Juli/Sept. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch. – Täglich Kurkonzerte. – Botanische und geologische Exkursionen. – Segelschule. – Eislauffschule. – Vita-Parcours. – Hallenschwimmbad. – Hobby-Ferien. – Kinderparadies

Juli: 10./17. Kurs für Instrumentalspiel und Kammermusik; Kurswoche für Interpretation im Sologesang  
10./24. Musicale Wochen für Kinder  
15. Konzertsaal: Kammerchor Oberengadin (Engadiner Konzertwochen)  
17./24. Orgelfahrten im Engadin und in Mittelbünden  
17./31. Internationaler Lehrgang für Chorleitung

19./20. Boules: Ladies Cup  
20. Laudinella: Trio-Abend: Edith Picht-Axenfeld, Klavier; Nicolas Chumachenko, Violin; Alexandre Stein, Violoncello (Engadiner Konzertwochen)  
21., 24. Golf: Kurverein-Samedan-Cup, Piz-Nair-Cup  
24./25. Golf: Senioren-Meeting Italien-Schweiz. – Wurfbaubeschissen: Preis der Fuorcla Surlej  
25./28. Segeln (St. Moritzersee): Schweizer Meisterschaft O-Jollen  
25./30. Segeln (St. Moritzersee): Skiyachting 420er und Engadiner Kanne  
26., 28., 30. Golf: Chesa-Veglia-, Prince-Agahan-, Bernina-Cups  
29. Palace Hotel, Embassay: Klavierabend Nikita Magaloff (Engadiner Konzertwochen)  
29./31. Segeln (St. Moritzersee): Badrutt Challenge Cup O-Jollen  
30. Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten. – Kunsteisbahn: Internationale Eisrevue  
31. Juli/14. August. Jugend singwoche mit Singfahrt

August: 1./4. Segeln (Silvaplanersee): Skiyachting für FD, 505, Fireball, Finn  
2., 4. Golf: Hans-Badrutt-Cup, Saratz-Cup  
5. Kulm Hotel: Duo-Abend Arthur Grumiaux, Violin; Günter Ludwig, Klavier (Engadiner Konzertwochen)  
5./8. Segeln (Silvaplanersee): Schweizer Meisterschaft FD  
6., 8., 10. Golf: Kulm-Hotel-St. Moritz-, Carlton-Hotel-St. Moritz-, Kurverein-St. Moritz-Cups  
8. Suvretta House: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner, Solisten: Hans Martin Linde, Flöte/Blockflöte; Konrad Ragossnig, Gitarre/Laute (Engadiner Konzertwochen)  
9./15. Tennis: Internationales Veteranenturnier

Das ganze Jahr, Internationales Höhentrainings- und Wettkampfzentrum

## Teufen

Juli: 18. Appenzellisches Kantonal-Schwingfest  
25. Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

## Thalwil

28. Juli/1. August. Internationaler Fünftage-Orientierungslauf

## Thun

Juli/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Schloss Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard Woerer. – Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert. – Schorenwald: Vita-Parcours

Juli/11. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt auf dem See

Juli/29. August. Schloss Schadau: Jubiläumsausstellung Paul Gmünder

Juli/24. August. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem See

Juli/13. August. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See

Juli/8. August. Kunstsammlung Thunerhof: Arnold Brügger/Otto Morach

August: 7./31. Galerie Aarequai: Robert Schär, Gemälde



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette  
Einzelzimmer ab Fr. 46.–  
Ohne TV und Privattoilette Einzelzimmer ab Fr. 35.– inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück  
Gediegener Aufenthaltsraum  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

## BUFFET SBB

WINTERTHUR

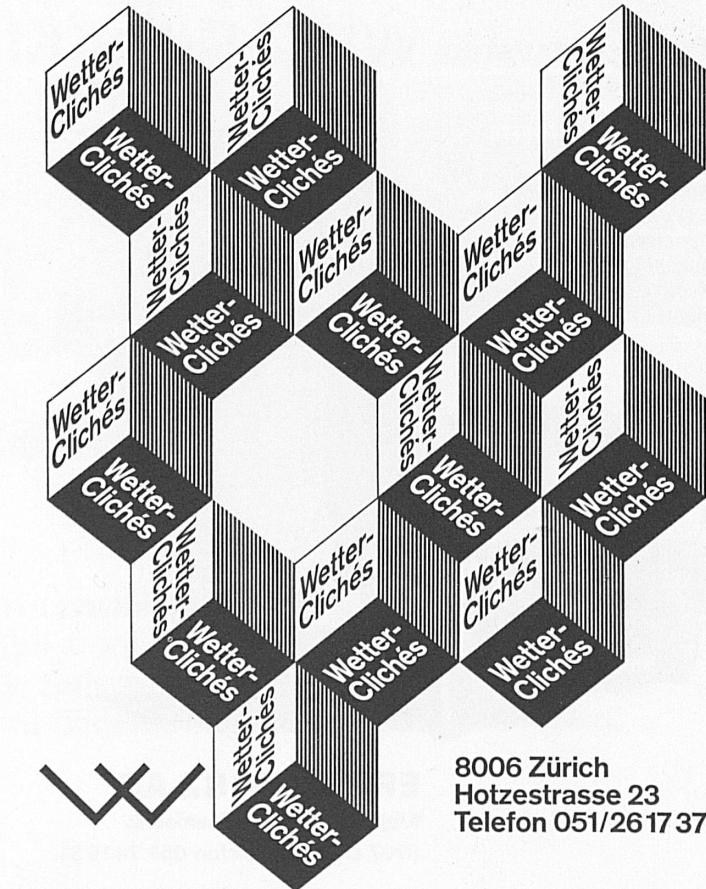


## Ihre nächsten Ausflugsziele



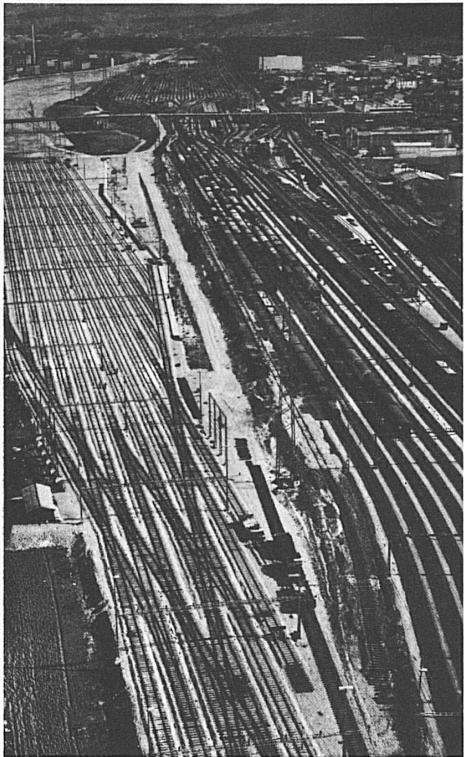
Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Switzerland

Die Zeitschrift «Schweiz/Suisse/Svizzera/Switzerland» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen



8006 Zürich  
Hotzestrasse 23  
Telefon 051/261737

# Jakob Weber Geleisebau-Unternehmung



## Muttenz und Basel

Muttenz:  
Im Gstrüpf 29,  
Telefon 531725

Filiale Basel

Rangierbahnhof  
Muttenz II  
Neue G-Gruppe  
1966/67/68

G/F- und F-Gruppe  
1698-1669

## Transportsystem WIRZ-WELAKI

Ein einziges Fahrzeug  
mit zahlreichen  
Behältern ermöglicht  
das Verladen,  
Absetzen und Kippen  
ganzer Ladungen  
durch den Chauffeur  
allein



**ERNST WIRZ AG**

Kipper- und Maschinenfabrik  
8707 Uetikon Telefon 051 741531

### Thusis

August: 3. Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider, Solisten

### Tramelan

29 juillet/1er août. Concours hippique national

### Urnäsch

August: 10. Ostschweizer Kammerorchester.

Leitung: Urs Schneider, Solisten

### Urnerboden

Juli: 11. 7. Urnerboden-Schwinget

### Val-de-Travers

Juillet: 10/11. Les Plânes sur Couvet: Fête de lutte suisse

### Verbier

Juillet/sept. Chaque mardi: Excursion organisée

Juillet/11 sept. Gare des téléphériques: Grande exposition d'art Hans Erni

Juillet: 10/11. Fête de musique. – Pétanque:

Grand Prix du Val de Bagnes

17, 24. Pétanque: Concours pour les hôtes

18, 25. Tournois d'approach-golf

25. Procession à la chapelle de St-Christophe

Août: 5/12. Grande semaine de tennis

7. Pétanque: Concours pour les hôtes

8. Tournoi d'approach-golf. – Fête de nuit

### Vercorin

Août: 8. Cyclisme: Course de côte Sion-Vercorin, amateurs

### Vevey

Juillet/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby

11 juillet/20 sept. Musée Jenisch: Alberto Giacometti – Kemeny – Luginbühl; Robert Müller – Tinguely, sculpture suisse contemporaine

Juillet: 15, 29. Eglise de St-Léger-La Chiésaz: Concerts par l'Ecole Hindemith de l'Université de Syracuse, USA

22. Théâtre de verdure: Ontario Torth Concert Band

Août: 1er. Mont-Pèlerin: Fête alpestre et de lutte suisse. – Grenette: Bourse philatélique

### Villars

Juillet: 9/11. 2<sup>e</sup> Rendez-vous folklorique

11, 29. Golf Villars-Montreux à Aigle: Challenge Société de Développement de Champéry, Prix Hôtel de la Renardière Villars

15. Tir aux pigeons d'argile: Rencontre Belgo-Franco-Suisse

17/18, 24/25. Curling: Coupe Béard, Coupe de l'Hôtel Curling

17, 31. Hockey sur glace: Matches internationaux

25. Gala international de patinage artistique

29. Jugend-Sinfonie-Orchester der deutschen Schweiz

31 juillet/1<sup>er</sup> août. Mi-été de Taveyanne

Août: 1<sup>er</sup>, 5. Golf Villars-Montreux à Aigle: Prix du 1<sup>er</sup> août, Prix de l'Hôtel du Parc

5/8. Tournoi international de tennis

7. Concert: «Les Joyeux Compagnons de Pau»

7/8. Mi-été d'Anzeindaz et de Solalex

8. Hockey sur glace: Match international

10. Rallye automobile

### Waldenburg

Juli: 18. Fahrten mit historischen Dampfzügen

### Weggis

Juli/7. August. «Musik-Sommer Weggis»: Chor- und Orchesterkonzerte, Kammermusik. Leitung: Urs Schneider

Juli: 15. Volkslieder-Abend

30. Kammermusik: Junges Zürcher Streichtrio

August: 9. Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider, Solisten

### Weissbad

Juli/August. Hotel Kurhaus: Jeden Sonntag Appenzeller Streichmusik. – Gasthof Gemsh: Jeden Donnerstag Kurgäste-Abend

Juli: 18. Geführte Wanderung

### Weissenstein

August: 8. Weissenstein-Schwinget

### Wengen

Juli/August. 24. Wengener Sommerkonzerte. –

Wöchentlich Platzkonzerte. – Geführte

Wanderungen und Bergtouren. – Kunsteisen-

bahn in Betrieb. – Kindergarten

Juli: 13./18. Tennis: Galéa-Cup-Ausscheidun-

gen

16./18. Curling: Verkehrsverein-Trophy

18. Wengener Dorfsonntag und Trachtenfest

23./25. Kleinfeld-Eishockeyturnier

August: 5. Internationales Eisschaufen

7. Kleinkaliber-Meisterschaft: Wengen-Cup. –

Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider, Solisten

### Wil

Juli: 10/11., 17./18. Reiten: Sommerspringen

### Wintersingen

Juli/Ende Okt. Am Rehfels: Sonderausstellung «Bildhauer aus dem Elsass, aus Baden-Württemberg und der Schweiz»

### Winterthur

Juli/August. Sommertheater z. Straus: Täglich Aufführungen (ausgen. Montag)

12. Juli/14. Aug. Deutsch-Ferienkurse der Stadt Winterthur

Juli: 13. Sommertheater: Premiere «Jean», Lustspiel von Ladislaus Bus-Fekete

26. Kath. Kirche St. Ulrich, Rosenberg: Orgelabend Monika Ibscher-Weber

### Wohlen AG

Juli: 14./15. Schützenhausplatz: Zirkus Knie

### Wollerau

Juli: 18. 63. Innerschweizer Schwing- und Alplerfest

### Yverdon

24 juillet/15 août. Hôtel de Ville: Exposition de peinture Gil et Ed. Henriod

### Zermatt

Juli/Okt. Sommerski-Betrieb auf Plateau Rosa und am Theodulgletscher: Skischule, Skilifts

Juli: 11. Folkloreabend

12./18. Ski: Wedekurs

25., 27. Heimatabende mit Trachten

August. Traditionelle Sommerkonzerte

### Zofingen

Juli: 12./13. Mühlgasse: Zirkus Knie

### Zugerberg

Juli: 25. Zugerberg-Schwinget

### Zuoz

Juli/August. Kurortsport «Alles macht mit». – Vita-Parcours

Juli: 16. Lyceum Alpinum: Winterthurer Barock-Quintett (Engadiner Konzertwochen)

29. Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider, Solisten

31. Juli/1. Aug. Lyceum Alpinum: «Last Weekend» der Old Boys

August: 9. Konzert: Barock Strings, Zürich. Leitung: Frank Gassmann

### Zürich

#### Konzerte und Theater

Juli/19. Aug. Grossmünster: Jeden Donnerstag Orgelkonzert

#### Ausstellungen und Messen

Juli/Sept. Bildhauer-Atelier Hermann Haller, Ecke Höschgasse/Bellerivestrasse: Werke des Künstlers (Di-Sa). – Beim Bildhauer-Atelier Hermann Haller: Skulpturen-Ausstellung Hedwig Braus, Melanie Rüegg-Leutold

Juli/18. Sept. Kunsthaus: Kunstschätze aus Dresden

Juli/5. Sept. Museum Bellerive, Höschgasse 3: «Vom Orient zum Fernen Osten» (außer-europäische Kunst in der Sammlung des Kunstgewerbemuseums)

Juli/22. August. Kunstgewerbemuseum: «Fashion Design», Arbeiten aus der Modeklasse der Kunstgewerbeschule Zürich. – Walter Gropius 1906–1969, Bauten und Projekte

Juli: Bis 15. Paulus-Akademie, Witikon: Undine Sofer, Collagen, Materialbilder, Tuschezeichnungen

17. Juli/Mitte Sept. Graphische Sammlung der ETH: Albrecht Dürer, Kupferstiche

#### Internationale Kongresse und Studientagungen

August: 6./8. Hotel Atlantis: Symposium «Neural Control of Motor Performance»

#### Sport

28. Juli/1. Aug. Thalwil/Zürich: Internationaler Fünftage-Orientierungslauf

#### Diverses

Juli: Bis 31. Muraltengut: Internationale Meisterkurse für Musik

August: Bis 13. Jeden Freitagabend «Show-Boat, schwimmender Nachtclub mit Modeschau». 20.15 Uhr Abfahrt am Bürkliplatz

#### Zweismitten

Juli/August. Täglich geführte Ausflugsfahrten; jeden Donnerstag geführte Wanderung und Unterhaltungsabend

Juli: 15. Eröffnung des Vita-Parcours

August: 1. Eröffnung des geheizten Schwimmabades

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux**